

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 4, Tłumaczenie pisemne w języku angielskim 4

Kod modułu: 02-FA-TL-N2-KT4-TP-4

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-N2-KT4-TP-4_K1	Student ma wysoką świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności translatorskich, potrafi dokonać ich krytycznej oceny, i wykazuje gotowość do podejmowania coraz trudniejszych zadań translatorskich.	FA2_K03	3
TL-N2-KT4-TP-4_U1	Student potrafi tłumaczyć teksty należące do różnych dziedzin i gatunków na poziomie umiejętności zbliżonym do profesjonalizmu.	FA2_U04 FA2_U09	3 3
TL-N2-KT4-TP-4_U2	Student potrafi rozwiązywać problemy tłumaczeniowe wynikające z różnic kontekstowych, gramatycznych i kulturowych.	FA2_U04 FA2_U09	3 3
TL-N2-KT4-TP-4_U3	Student potrafi rozwiązywać problemy tłumaczeniowe związane ze spójnością tekstu.	FA2_U04 FA2_U09	3 3
TL-N2-KT4-TP-4_W1	Student jest świadom roli kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie.	FA2_W03	3

3. Opis modułu	
Opis	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, komercyjnych, literackich. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski, zarówno w trakcie zajęć (indywidualnie, w parach lub w grupach), a także jako zadanie domowe. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
Wymagania wstępne	

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
TL-N2-KT4-TP-4_w_1	zaliczenie	Tłumaczenie tekstów z języka polskiego na angielski i z języka angielskiego na polski w trakcie zajęć. Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TL-N2-KT4-TP-4_K1, TL-N2-KT4-TP-4_U1, TL-N2-KT4-TP-4_U2, TL-N2-KT4-TP-4_U3, TL-N2-KT4-TP-4_W1
TL-N2-KT4-TP-4_w_2	egzamin	Student tłumaczy jeden tekst (spośród dwóch podanych do wyboru) z języka angielskiego na polski, oraz jeden tekst (spośród dwóch podanych do wyboru) z języka polskiego na angielski.	TL-N2-KT4-TP-4_K1, TL-N2-KT4-TP-4_U1, TL-N2-KT4-TP-4_U2, TL-N2-KT4-TP-4_U3, TL-N2-KT4-TP-4_W1

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TL-N2-KT4-TP-4_fns_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu, po którym następuje dyskusja na temat trudności, z jakimi zetknęli się studenci w trakcie tłumaczenia.	18	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	30	TL-N2-KT4-TP-4_w_1, TL-N2-KT4-TP-4_w_2